

Carlos García (Hamburg)

***Destiempo* (1936-1937), la revista de Bioy**

[Escrito especialmente para www.ahira.com.ar]

Gracias a un coleccionista francés, que desea permanecer en el anonimato, accedí en marzo de 1996, en París, a fotocopias de los tres números de esta revista, de la cual hay entre tanto una agradecible edición digital.¹

El juego al que yo accedí perteneció originalmente a Silvina Ocampo. Es inexacta, pues, la versión recogida por Sabsay-Herrera (1998, 107) y otros, según la cual ni Borges ni Bioy conservaron ejemplares de *Destiempo*: al menos en casa del segundo había una colección completa (ignoro hasta cuándo y por quién fue vendida al coleccionista arriba mencionado).

El lector entusiasta e ingenuo cree todo lo que Borges afirma en entrevistas, aunque es obvio que Borges se deleita en diversos ejercicios, desde la *boutade* hasta el *épater les bourgeois*. Por lo demás, su memoria era inusualmente buena, pero no infalible, y varios de sus textos autobiográficos denotan una clara intención de estilizarse (en diversos y a veces contradictorios perfiles, que en ocasiones dependían del interlocutor con quien hablara).²

El mismo lector entusiasta e ingenuo afirma solemne que Borges y Bioy “fundaron” e “hicieron” la revista *Destiempo* y la editorial del mismo nom-

¹ Cf. <http://www.ahira.com.ar/destiempo.php>, con un índice realizado por Sebastián Hernaiz.

² Cf. acerca de las estrategias de escenificación de la propia biografía por parte de Borges, véase el ensayo de Tommaso Scarano: “Raccontarsi (in parte). L’autobiografia di Borges”, en el libro *Modelli, innovazioni, rifacimenti. Saggi su Borges e altri scrittori argentini*. Viareggio: Mauro Baroni, 1994, 11-30, que inspira la necesaria desconfianza.

bre. Se basa, para ello, en la superstición de que el aserto es correcto porque Borges y Bioy lo aseguran aquí y allá.

Borges lo declara, por ejemplo, en una entrevista de Osvaldo Ferrari y en varias otras ocasiones.

Bioy, a su vez, relata en “Libros y amistad” (texto de 1964; reproducido en *La otra aventura*, 1968; también en *Borges*. Edición al cuidado de Daniel Martino. Barcelona: Destino, 2006, 29):

En 1936 fundamos la revista *Destiempo*. El título indicaba nuestro anhelo de sus- traernos a supersticiones de la época. Objetábamos particularmente la tenden- cia de algunos críticos a pasar por alto el valor intrínseco de las obras y a demo- rarse en aspectos folklóricos, telúricos o vinculados a la Historia literaria o a las disciplinas y estadísticas sociológicas. Creíamos que los preciosos antecedentes de una escuela eran a veces tan dignos de olvido como las probables, o inevita- bles, trilogías sobre el gaucho, la modista de clase media, etcétera.

La mañana de septiembre en que salimos de la imprenta de Colombo, en la calle Hortiguera, con el primer número de la revista, Borges propuso, un poco en bro- ma, un poco en serio, que nos fotografiáramos para la Historia. Así lo hicimos en una modesta galería de barrio. Tan rápidamente se extravió esa fotografía, que ni siquiera la recuerdo. *Destiempo* reunió en sus páginas a escritores ilustres y llegó al número 3.

Obviamente, Bioy tiene interés en difundir la versión de la historia que hace de *Destiempo* una empresa común con el admirado amigo mayor.

Sin embargo, las cosas parecen haber ocurrido de otra manera.

Nadie puede imaginar al Borges de 1936-1937, cuyas únicas entradas eran las reseñas y los ensayos que publicaba en la prensa porteña,³ financiando esa publicación, y en cambio sí a Bioy, heredero de una familia pudiente.

Puede aseverarse con cierta plausibilidad, por eso, que Bioy fue el fundador, el financiador y por ende el dueño de la revista y de la editorial del mismo nombre. Y de allí el título de esta glosa, que quiere desmentir expresamente publicaciones ajenas. Pero no se trata solo de la financiación, sino también del contenido y de la realización de la revista, como se verá.

Mi posición no niega alguna participación de Borges, pero la reduce considerablemente. Borges, conjeturo, habrá contribuido al proyecto con ideas y propuestas de colaboradores, en varias charlas, pero poco más de eso. (Las conversaciones al respecto, sin embargo, no son mencionadas en el chismoso *Borges* de Bioy.) Borges también aportó alguna de las citas que figuran en la sección “Museo” (ahora recopiladas en libro).

Sin embargo, en cuanto a los textos con su firma, debe subrayarse que no los hay en todos los números, y que la mayoría no son nuevos al momento de aparecer en *Destiempo*.

En efecto, el texto de Borges del número 1 es mayormente (tres cuartas partes) de 1934; el del número 3 es más antiguo aún (de 1931): ninguno de ellos es inédito al momento de aparecer en *Destiempo*: ambos ya habían sido publicados con anterioridad (véanse los datos, más abajo). En cuanto al número 2, Borges participó meramente en la rúbrica “Museo”

³ Como no alcanzaban, en 1937 debió buscar un trabajo suplementario; lo consiguió, por mediación del padre de Bioy, en la Biblioteca Miguel Cané, donde comenzó como auxiliar el 8 de enero de 1938. Permaneció en ese puesto hasta 1946.

(es decir, con una cita de otra persona, además no declarada allí como aporte suyo).

Puede afirmarse, pues, que Borges apenas contribuyó en *Destiempo*, que parece haber sido más bien un proyecto de Bioy y, quizás, de Silvina Ocampo (ambos participaron en los tres números con textos inéditos).

Para replantear el asunto conviene ponerse de acuerdo acerca de qué significa “hacer una revista”.

García / Greco (2017, 43ss) resumen así las “obligaciones” o tareas de un editor de revistas en el sentido enfático del término:

- a) Idea, fundación, orientación,
- b) Financiación y administración,
- c) Redacción, diseño e impresión,
- d) Distribución y difusión,
- e) Empresas editoriales complementarias [aquí, la editorial “Destiempo”].

Agrego el punto f) Contribuciones propias al órgano en cuestión.

De esos seis puntos, Borges solo se hizo cargo apenas de una parte de a) y de f), y esto último con textos mayoritariamente “viejos”.

Es decir, colaboró de algún modo con Bioy, pero no “hizo” la revista en el sentido más fuerte del término. Comparando, puede decirse que Borges “hizo” mucho más el suplemento literario de *Crónica*, donde sí jugó varios de los papeles arriba mencionados...⁴ También su paralela contribución a *El Hogar* es más *engagé*, tanto en extensión como en duración y calidad.

⁴ La diferencia entre ambos proyectos y ambos roles de Borges es tan obvia que me desconcierta el paralelo hecho por Masciotto (2018, 58) entre el papel jugado por Borges en *Destiempo* y en la *Revista Multicolor*, sobre todo porque en otras publicaciones la autora es mucho más perspicaz. Por mi parte, no creo que sea adecuado decir:

Paso ahora de la revista a la editorial. En relación con ella, es decir, con el punto e) de la lista anterior, subsisten algunas cartas, que conviene revisar aquí.

La primera de ellas es de Bioy (llamativamente no de Borges) a Macedonio, quien a fines de 1937, es decir, por las fechas en que aparece el último número de la revista, le solicita colaboración para la editorial.

Por estas fechas, Bioy estampa una dedicatoria manuscrita en el ejemplar que obsequia a Macedonio de su volumen de relatos *Luis Greve, muerto* (Editorial Destiempo, 1937; fue reseñado por Borges; vi esa y otras dedicatorias en el departamento de Adolfo de Obieta, en 1997):

Macedonio Fernández
Se necesita un nuevo libro
de su Arte y de su inteligencia
Lo admiro mucho [...].

En algunas de las demasiadas entrevistas que se le hicieron en los últimos años, Bioy se pronunció en forma despectiva y sin matices acerca de Macedonio, pero a fines de los 30 sentía, o pretendía sentir, gran aprecio por su intelecto y su obra.

(Es, por cierto, legítimo que alguien cambie su opinión en el transcurso de varios decenios; lo que considero de mal gusto es que Bioy silenciara su antigua devoción – desliz no cometido por Borges.)

Silvina Ocampo, por su parte, llegó a escribir, en la dedicatoria de su *Viaje olvidado* (Sur, 1937):

Al artista de B. Aires
Macedonio Fernández

“Pienso en *Destiempo* como un proyecto en el que, por un lado, se le dio continuidad a algunas estrategias que ya venía practicando Borges desde su participación como director en el suplemento literario de *Crítica* [...]”.

el mejor de nuestros escritores
Silvina Ocampo

Bioy agregó allí, sin contradecir a su compañera:

Muchos saludos
Adolfo Bioy Casares

La carta a Macedonio arriba aludida es mucho más efusiva (*OCMF II*, 352-353; García 2010, 277-278):

Rincón Viejo, Pardo, F.C.S., diciembre 12 de 1937

Señor Macedonio Fernández - La Verde

Gran amigo:

En *Destiempo* teníamos la ilusión de una editorial. Su extraordinaria carta, con la invitación a una serie de libros del Dudarte,⁵ dio apremio a nuestra esperanza. Una tarde llegó Borges con una carta de Ulyses Petit de Murat encargándolo de la publicación de *Marea de lágrimas* (su último libro de poemas).⁶ Después hubo otra carta de Ulyses preguntando si no podría ponerse a su libro el pie de imprenta: Editorial Destiempo. Ese libro en el futuro renovó el entusiasmo por la editorial, como si ya tuviéramos un testimonio de su existencia. Los que estaban presentes ofrecieron sus libros para hacer una primera serie. Me encargaron que le escribiera pidiéndole un libro.

⁵ El escrito de Macedonio, remitido a Silvina Ocampo, aparecería reproducido en *Destiempo* 3, diciembre de 1937.

⁶ En el libro figura el poema “Espléndida marea de lágrimas”, muy elogiado en su época, tanto por Borges (en el prólogo a *Antología poética argentina*, 1941) como por Macedonio Fernández. Un dato curioso: en el *Epistolario* de Macedonio se publica una carta suya a Petit de Murat, datada “Buenos Aires, noviembre 24 de 1929” (*OCMF II*, 111). Allí dice Macedonio: “Recibí su libro pocos momentos después que usted lo dejara [...]. Seguí al título *Espléndida marea de lágrimas* con un presentimiento vivo de que hallaría gran arte, una magnífica definición de la Tragedia, como lo es el título”. Ahora bien, el libro de Petit de Murat apareció en 1938, y no en 1929, y sin ostentar la palabra “espléndida” en el título. ¿Hubo una edición previa, quizás una *plaque*? ¿O es que la carta está mal datada, ya sea en el original por Macedonio, ya por la editora del volumen *Epistolario*? Temo que la segunda cuestión solo pueda ser dirimida con el manuscrito original a la vista.

Desde Navidad [de 1936] estoy ocupadísimo (reconstruyendo años pasados, en un desorden impenetrable, de mi administración de este campo, para un señor de impuesto a los réditos; también fui llamado desde aquí: las ovejas se morían si yo tardaba; un camino iba a partirme el casco de la estancia). Estas actividades de comercio rural, tan alejadoras del campo, me alejaron también de la literatura y recién ahora escribo esta carta indispensable para la suerte de la editorial Destiempo (quizá por tenerlo tanto en nuestros proyectos no hemos sentido apuro en llamarlo). Si tiene la bondad de aceptar este pedido (su libro es el que más deseamos)⁷ le agradeceré mucho que me mande un título, aunque sea precario, para poder anunciarlo en *Mallarmé entre nosotros*, de Alfonso Reyes.⁸

Ignoro si usted está en La Verde o en Buenos Aires. Mando esta carta a Pissavini,⁹ para que se encargue de hacérsela llegar.

Si los problemas económicos de la editorial se resuelven, espero publicar un libro de cuentos fantásticos de Santiago Dabove, uno de Manuel Peyrou, de cuentos policiales, algunas traducciones. Tenemos los siguientes libros:

Ulyses Petit de Murat: *Marea de lágrimas*

Alfonso Reyes: *Mallarmé entre nosotros*

Carlos Mastronardi: *La rosa infinita*

Ezequiel Martínez Estrada: *Buenos Aires*¹⁰

Antología de cuentos irrealistas

⁷ Cf. pasaje casi idéntico en carta de Bioy a Petit de Murat citada en Vázquez 1996, 152. Se trata bien de un error de Vázquez, bien de un texto que Bioy envió a varias personas (caso que resulta favorable a mi tesis).

⁸ Aparecería en 1938, en Editorial Destiempo.

⁹ Ernesto Pissavini, que figuraba como Secretario de *Destiempo*, era un empleado de Bioy, encargado del edificio en que se encontraba la redacción (por esta época, y en la del número 2 de *Destiempo*: Av. Quintana 174. En la del número 1: Alsina 2090). Bioy le atribuye algunas de las citas que recoge en su *De jardines ajenos*. Madrid: Tusquets, 1997. Circulan en Buenos Aires numerosas anécdotas picantes sobre los celestinos servicios que Pissavini habría prestado a Bioy. Gracias al ejemplar del número 3 puesto a disposición por la familia de Pissavini, se pudo hacer la edición digital alojada en [www.ahira.com.ar].

¹⁰ ¿Sería este libro un avatar previo de *La cabeza de Goliath. Microscopía de Buenos Aires* (1940)?

Novalis: *Fragmentos* (traducción y notas de Borges)

Lo saluda muy afectuosamente

Adolfo Bioy Casares

La colaboración solicitada por Bioy a Macedonio se concreta, en primer lugar, con la publicación en *Destiempo* 3, diciembre 1937, 2, de la misiva de Macedonio que originó la idea de publicar su libro: “De una carta de Macedonio Fernández. La literatura del Dudar del Arte (Dedicado a Silvina Ocampo)” (*OCMF* II, 106-108). A ella se suma el texto “La conferenciabilidad y la cacha” (*OCMF* VII, 179-180, bajo el título “La conferencialidad y la cachada”).¹¹

Destiempo 3 trajo también, como se verá más abajo, una lista de libros similar a la arriba reproducida. La publicación de los títulos se preveía, según ese anuncio, entre diciembre de 1937 y agosto de 1938.

En respuesta a la carta que le enviara Bioy a fines del año anterior, Macedonio remite la siguiente misiva (*OCMF* II, 17-18).

Buenos Aires, enero 19 de 1938.

Estimado amigo:

Muy halagado por su proposición, entre otras gentilezas que le debo, me complace ofrecerle la publicación que le explicará el siguiente texto de Tapa:

CONTINUACIÓN DE LA NADA

(Que podría ser una nueva edición de *Papeles de Recienvenido* en lo que en éstos hay de consciente de humorística sistematizada.)

Lema: Belarte sólo es una labor que en absoluto escapa a la Autenticidad (realismo) e igualmente al Automatismo Longevístico (Teología biológica), y que al par tienda no a uno de los temas, problemas o intereses de la conciencia sino a

¹¹ Borges denigra este texto en el Bioy 2006, 704.

conmoverla como un todo, en el ser de ella. Esto no puede obtenerse sino por el órgano de la Aceptación –la Palabra–, es decir que la Prosa es la única belarte posible, la belarte de la Conciencia, y tiene dos géneros únicos: la belarte de lógica, que se dirige a la concusión de la conciencia intelectual, y la belarte novelística, a la de conciencia de existencia.

Difiriendo para una ulterior conversación, que espero no nos negará el tejido del devenir, abundar en teoría del arte, seguro de que para usted no tendrá sorpresa por haberse acreditado como un entusiasta y hábil novador, rebelde a padecer la Repetición, quedo cordialmente suyo.

Macedonio Fernández

Macedonio había hablado acerca de este proyecto, antes de remitir su carta a Bioy, con el peruano Alberto Hidalgo (tal surge de su carta a éste, del 11-I-1938).

El plan no prosperará en este momento. Aunque fue anunciada antes de diciembre 1938 por Editorial Destiempo (*OCMF* II, 356) como de aparición próxima, *Continuación de la Nada* no salió en esa editorial ni de forma independiente, sino como “mitad inconfundiblemente segunda” en la reedición corregida y ampliada de *Papeles de Recienvenido*, en 1944, con prólogo de Ramón Gómez de la Serna, en Editorial Losada, por mediación de Ramón y de Guillermo de Torre (cf. *OCMF* II, 277, sin fecha, pero de septiembre de 1941; algunas de las cartas entre Ramón y Macedonio se refieren al tema). De esta forma lavó Guillermo de Torre su desliz de 1928 para con Macedonio.¹²

Interesa recalcar, en vista del palpable ejemplo, que no es acertado afirmar, como se hace con frecuencia, que el único libro publicado por Mace-

¹² Cf. C. García: “Borges y Macedonio: Un incidente de 1928”: *Cuadernos Hispanoamericanos* 585, Madrid, marzo de 1999, 59-66; ahora en mi libro *Borges, mal lector* (2018, 71-84).

donio *de motu proprio* haya sido *Vigilia* – en cuyo traspaso a letras de molde insistieron, además, algunos jóvenes.

La siguiente carta a estudiar aquí fue dirigida por Alfonso Reyes a Borges, y está fechada en México el 8 de marzo de 1938:¹³

Mi querido Jorge Luis:

Espero que el librito que dejé para la editorial “Destiempo”¹⁴ no le causará a usted muchos enojos. Entre usted, Pedro¹⁵ y Amado Alonso¹⁶ tal vez podrán encargarse de que salga, en lo posible, sin erratas. Mil gracias por lo que hagan y mil perdones.

Seis meses más tarde, el 20 de septiembre de 1938, Reyes escribe a Bioy desde Río de Janeiro (García 2010, 288-289):

Querido amigo:

¹³ La reproduje en mi libro *Discreta efusión. Alfonso Reyes / Jorge Luis Borges. Epistolario (1923-1959) y crónica de una amistad*. Madrid / Frankfurt am Main: Iberoamericana / Vervuert, 2010, 279-280. El volumen contiene también la correspondencia de Reyes con Bioy Casares, con su padre Adolfo Bioy, con Macedonio Fernández, Evar Méndez y otros.

¹⁴ *Mallarmé entre nosotros*. Buenos Aires: Destiempo, 1938. Reyes había comenzado en 1909 a escribir sobre Mallarmé; publicó algunos ensayos sobre él en *Sur*, y en 1928 se había previsto que su libro *Culto a Mallarmé* apareciera en la serie Cuadernos del Plata de Editorial Proa, plan que no se concretó. Materiales para ese libro (no necesariamente los mismos que Reyes enviara a Evar Méndez) figuran ahora en el volumen XXV de sus *Obras Completas* (1991).

¹⁵ Pedro Henríquez Ureña.

¹⁶ Amado Alonso (1896-1952): lingüista y crítico literario español. Estuvo radicado en Buenos Aires entre 1927 y 1946, donde dirigió el Instituto de Filología, por esas fechas el más importante de Latinoamérica; en 1939 fundó, y dirigió hasta 1946, la *Revista de Filología Hispánica*; el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires lleva hoy su nombre. Escribió sobre Borges (“Borges, narrador”: *Sur* 14, Buenos Aires, noviembre de 1935, 105-115; “Desagravio a Borges: (*Sur* 94, julio de 1942, 15-17). En cuanto a su relación con Reyes, cf. J. W. Robb: “La amistad de Amado y Alfonso (Por el epistolario de Amado y Alfonso Reyes)”: *Por los caminos de Alfonso Reyes (Estudios, 2ª serie)*. México: Centro de investigación científica y tecnológica de la Universidad del Valle de México, 1983, 101-113. En relación con Alonso, cf. Ana María Barrenechea / Élide Lois: “El exilio y la investigación científica en la Argentina”: *Cuadernos Hispanoamericanos* 473-474, Madrid, noviembre-diciembre de 1989, 81-91.

Gracias por su amable tarjeta. Celebro las buenas nuevas de la editorial Destiempo. No recibí, en efecto, la carta que usted me mandó a México, de donde salí el 17 de mayo exactamente. Muy bien su idea de editar la *Suave patria* de López Velarde.¹⁷ Sin tiempo para preparar un prólogo adecuado, pues ando en tareas arduas que me absorben todo, le sugiero a Xavier Villaurrutia, que ha estudiado mucho a ese poeta y es un escritor inteligente en verso y en prosa. Puede usted dirigirse a él a través de *Letras de México*, que Jorge Luis [Borges] debe tener por ahí.¹⁸ Yo no traigo conmigo las direcciones de mis amigos, ni mis libros, ni mis papeles, ni nada.

Estoy encantado con mi *Mallarmé*, del que acaban de llegarme cinco ejemplares. Ahora veo lo que sucede. D. Ernesto Pissavini (a quien me permito retornar por el grato conducto de usted sus amables saludos), encargó que se hiciera un paquete a conciencia. Lo forraron en tela, lo sellaron y cosieron; y tan bien lo hicieron, que el correo no lo recibió como mero paquete postal, sino como encomienda. En tal condición, causaba derechos de aduana, y tuve que pedir la exención diplomática, lo que me hizo perder cerca de un mes, o más, en recibirlo. ¡Muy de veras agradecido!

Mi conclusión: Borges apenas tuvo ingerencia en la revista, y menos aún en la editorial, salvo, quizás, como interlocutor de Bioy en conversaciones al respecto.

A pesar de que Sabsay-Herrera y Sebastián Hernaiz ya han publicado sumarios de *Destiempo*, considero idóneo reproducirlo aquí, por dos motivos. Primero, porque presto atención a algunos detalles que no veo consignados en las otras publicaciones; segundo, porque agrego comentarios a algunas entradas que me parecen especialmente interesantes.

¹⁷ En efecto, Bioy había informado a Reyes, mediante carta del 9-IX-1938, de su deseo de publicar *Suave patria*, del jurisconsulto y escritor mexicano Ramón López Velarde (1888-1921), con prólogo de Reyes (García 2010, 286n). De ese libro se entresacó una cita publicada en "Museo" (*Destiempo* 3).

N° 1

Buenos Aires, octubre de 1936

[1] Destiempo. Secretario: Ernesto Pissavini - Alsina 2090.

Buenos Aires, Octubre de 1936. Año I, N. 1.

Alfonso Reyes (Río, 1931): “Donde el poeta se descubre a sí mismo”.¹⁹

Carlos Mastronardi: “Últimas tardes” (p)²⁰

[2] Silvina Ocampo: “Los funámbulos”.²¹

[Xul-Solar]: Viñeta.

Fernández Moreno: “Soneto” (p).

[3] Jorge Luis Borges: “Inscripciones [1]: ‘Dreamtigers’, ‘Diálogo sobre un diálogo’, ‘Las uñas’, ‘Los espejos velados’”.²²

¹⁸ Reyes había inducido a Borges a relacionarse con la revista mexicana por carta del 12-III-1937 (García 2010, 269).

¹⁹ Reproducido en *OCAR XXIII (Ficciones)*, 1989, 286-288, allí sin el epígrafe de Gracián. La versión en las *Obras Completas* del mexicano, que considero la original, concluye con una línea en “galego”, no en castellano (recurso más afín a Reyes, cultor de lenguas): “De rabia e de cólara os dentes batendo”. El penúltimo párrafo en *Destiempo* opera otro cambio en el original: dice “y mientras gruñimos”, pero lo correcto es “y mientras gruñe”, con referencia al “ejército de fantasmas” mencionado más adelante. En contra de su costumbre, Reyes no anota en su *Diario* de 1936-1937 haber enviado este texto a la revista *Destiempo*, que tampoco es mencionada, pero sí la editorial: “Acabo de preparar para editorial Destiempo, librito *Mallarmé entre nosotros*” (*Diario*, 12-XII-1937, 150). Más tarde, anota: “Pedro Henríquez Ureña me escribe, que ya corrigió mi *Mallarmé entre nosotros*, el cual estará ahora para llegar” (*Diario*, 3-V-1938, 212). En las correcciones también ayudó Raimundo Lida.

²⁰ Reproducido en el libro de Mastronardi titulado *Conocimiento de la noche* (1937), y luego en Jorge Luis Borges, Silvina Ocampo, Adolfo Bioy Casares: *Antología poética argentina*. Buenos Aires: Sudamericana, 1941, 197-198 (algunos de los poemas aquí recopilados proceden de *Destiempo*). Véase también *Mastronardi. Obra completa*. Edición de Claudia Rosa y Elisabeth Strada. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral, 2010.

²¹ Reproducido en *Cuentos completos*. Buenos Aires: Emecé, 1999, vol. I.

Horacio Rega Molina: “La Canción de todos los días” (p).

[4] Adolfo Bioy Casares: “Crónicas: ‘El fugitivo del asilo de huérfanos’, ‘Catarsis’”.²³

Pedro Henríquez Ureña: “Niebla”.

Ilka Krupkin: “La busca” (p).²⁴

[5] Erskin Caldwell (del libro *American Earth*. Traducción de M. R. de Oliver [sic]): “La Vieja de Joe Craddock”.²⁵

[Xul-Solar]: Viñeta.

Museo: Melville, Ghislaine Lakor (Señora Montt y Luro de Crespo), Gracián, Plutarco, Gabriel de Bocángel, Izaak Walton, Sor Leonor de Ovando, Blake.

[6] Manuel Peyrou: “Aldea millonaria” [de Dr. Enrique Loncan].

M.P. [M. Peyrou]: “Nota”.

Anuncio: “Beba más leche / de / ‘La Martona’ / [Insignia: San Martín en Cañuelas] / Nuestra marca famosa es una absoluta / garantía de pureza de los productos y / de salud para su hogar. / Busque la más próxima de / nuestras 130 sucursales. / Gerencia: Rondeau 1757”.

²² “Dreamtigers”, “Los espejos velados” y “Las uñas” ya habían aparecido bajo el título general de “Confesiones”, y bajo el seudónimo “Francisco Bustos”, en *Crítica* 58, 15-IX-1934. Fueron luego reproducidos (junto con “Diálogo sobre un diálogo”, como aquí) en *El hacedor* (OC 1974, 783-786).

²³ Formará parte de *Luis Greve, muerto* (Destiempo, 1937); cf. la reseña de Borges en *Sur* 39, diciembre de 1937, 85-86.

²⁴ Véase el comentario entre el índice del número 1 y el del 2.

²⁵ El libro había aparecido en 1931; en una reedición de 1950 llevará otro título: *A Swell-Looking Girl*. Hasta donde alcanzo a ver, no fue traducido al castellano; otros títulos de Caldwell tuvieron mejor fortuna: *El camino del tabaco*, *La parcela de dios*, etc.

Número suelto \$ 0.20. Viñetas de Xul-Solar. F. A. Colombo – Buenos Aires

...

Sorprende, en este primer número, la aparición de Ilka Krupkin, ya que este y Bioy tenían literariamente muy poco en común. Krupkin había descollado brevemente en la época martinfierrista con un libro de poemas titulado *La taza de chocolate* (Gleizer, 1926). Fue poco después colaborador de la revista santiagueña *La Brasa* (1927-1928, dirigida por Bernardo Canal Feijóo; en 2010 apareció una edición facsimilar) a la que representaba en Buenos Aires (cf. Guzmán 2012; Cervi 2014; Martínez 2014). También publicó en *Pulso*, del peruano Alberto Hidalgo. Pero a pesar de sus muchas publicaciones Krupkin fue, sobre todo, un católico acérrimo, amigo de Leopoldo Marechal y Francisco Luis Bernárdez (que le dedicaron sendos poemas), autor de libros absurdos y repelentes, como la hagiografía sobre *Fray Mamerto Esquiú* (Ediciones Culturales Argentinas, 1964), desbordante de beatería.²⁶

Krupkin colaboró en *Destiempo* a través de Bioy, según sugiere el hecho de que se conserven en una colección privada tres cartas mecanografiadas de Bioy a Krupkin, fechadas entre septiembre de 1936 y febrero de 1937, enviadas desde Rincón Viejo. Al mismo conjunto de papeles corresponde un ejemplar mecanografiado del cuento “Luis Greve, muerto”, de Bioy, cuyo contenido difiere de la versión publicada más tarde por la editorial Destiempo en el volumen del mismo título. El tiposcrito carece de fecha, y tiene numerosas correcciones manuscritas.

²⁶ Hay una crítica demoledora de su obra teatral *Gudruna Trogstad en Argentina* 3, agosto de 1931, 24, firmada “C. I.”, es decir Córdova Iturburu. Véase una edición digital de esa revista, con introducción e índice de Martín Greco, en la página web [www.ahira.com.ar].

El trasfondo: hacia 1936, Krupkin planeaba la publicación de una revista titulada *Fuego. Para y por la cultura argentina*, que finalmente quedó en borrajas, y de la que solo se conserva, en la colección arriba aludida, una prueba de imprenta, con la cubierta y un anticipo del sumario, así como 30 hojas en blanco. De allí se desprende que, aparte de Bioy (cuya colaboración Krupkin solicitó con insistencia), debían colaborar en ella Borges, Macedonio, Benito Lynch (!), Pettoruti, Xul Solar y otros.²⁷

Quizás a través de Krupkin entablara Bioy contacto con otro autor católico, Marcos Fingerit, que contribuirá al número siguiente de *Destiempo*. También Macedonio Fernández tendría asiduo contacto con Fingerit y con Krupkin.²⁸

En cuanto a Ulyses Petit de Murat, él mismo declara su fe en las enseñanzas de la Iglesia en su artículo “Descomposición de la burguesía católica”, aparecido en *Argentina 3* (agosto de 1931, 19).

Es difícil de explicar la reticencia de Borges a publicar en *Destiempo*, sobre todo sin testimonios de primera mano al respecto. Una razón entre otras

²⁷ La cubierta ostenta una reproducción de “El Bautismo, por Verocchio [*sic* por Verrocchio]”. Del anticipo del sumario surge que Borges debía aportar “Bibliografía (notas y comentarios)”; Xul Solar, “Visión (Descripción exacta de una visión sobre un signo de elemento)”; Macedonio, “Codear fuera a Kant...”. Bioy no figura en ese listado, obviamente hecho por Krupkin antes de recibir el tiposcrito de “Luis Greve, muerto”. La conversación entre Bioy y Krupkin se interrumpe a fines de 1936: Bioy se queja por cartas a partir de octubre de la falta de informaciones. En una carta de estas épocas, sin fecha, dice Bioy: “Sigo sin noticias tuyas y sin noticias de *Fuego*. Esta larga estadía [en Rincón Viejo, Pardo] me trae todas catástrofes [*sic*]. *Destiempo*, medio debilitado por la distancia, con un 3er número estancado en la imprenta, pero que espero desempantantar pronto [...]”-

²⁸ Krupkin había publicado un insuficiente comentario titulado “Breves reflexiones humano-metafísicas a *No toda es vigilia la de los ojos abiertos*, de Macedonio Fernández”: *Mundo Israelita*, Buenos Aires, sábado 7-VII-1928, a poco de salir el libro. Más tarde, haría la “Presentación” para un volumen de Macedonio titulado *Codear fuera a Kant es lo primero en Metafísica*. Buenos Aires: Colombo, 1966 (se conserva en una colección privada el manuscrito original, de 1930, que Macedonio obsequió a Krupkin en 1934). Macedonio se carteo con Fingerit y colaboró en revistas suyas. El trato de Macedonio con estas personas, y sus posteriores contactos con personalidades peronistas, deben haber jugado un papel importante en el alejamiento entre él y Borges.

podría ser la pululación de colaboradores católicos en la revista. Borges había coqueteado con órganos católicos a fines de los 20 (por ejemplo en *Criterio*), pero tuvo encontronazos con Marechal y Bernárdez debido al nacional-catolicismo de estos en la época de *Libra*, 1929 (García 2010, 144-147).²⁹ Es cierto que Borges publicará en 1938 su traducción del poema “Lepanto” de Chesterton en la indecible revista *Sol y Luna*. Pero conjeturo que lo hizo, meramente, por el placer de contrabandear a un “católico civilizado” en una revista hispanófila, monárquica y ultramontana.³⁰

...

Nº 2

Buenos Aires, noviembre de 1936

[1] Destiempo. Secretario: Ernesto Pissavini - Av. Quintana 174. Buenos Aires, Noviembre de 1936. Año I, N. 2.

Macedonio Fernández (Artista de Buenos Aires): “Metafísica. No va sin prólogo”.

[2] Silvina Ocampo: “La calle Sarandí”.³¹

Marcos Fingerit: “De Cripta de Vida y Tránsito” (p).³²

²⁹ Sobre algunos aspectos relacionados con el tema, véase mi ensayo “Religiosidad y conversión en ‘Pierre Menard, autor del Quijote’”, de 2008; ahora en mi libro *Borges, mal lector* (2018).

³⁰ En “Modos de G. K. Chesterton” había escrito memorablemente: “Desde luego. el mero espectáculo de un católico civilizado. de un hombre que prefiere la persuasión a la intimidación y que no amenaza a sus contendores con el brazo seglar o con el fuego póstumo del Infierno, compromete mi gratitud” (*Sur* 22, julio de 1936).

³¹ Quizás el mejor texto de la revista, este relato fue adoptado en *Viaje olvidado* (1937) y en *Cuentos completos*, I (1999). Al respecto, véase, por ejemplo, Águeda Pérez: “El falo, la abyección, la identidad. Una lectura de ‘La calle Sarandí’ de Silvina Ocampo”: *Anclajes*, vol. 11, n. 12, 208, 193-208.

³² Fingerit comenzó en 1936 a publicar la revista *Fábula*, primera de una larga serie de revistas de literatura y arte suyas; Bioy contribuyó a ella con “Teseo fatal”: *Fábula* 7, La

[3] Franz Kafka (Traducción de María Rosa Oliver): “Un fratricidio”.³³

Adolfo Bioy Casares: “Los Novios en Tarjetas Postales”.³⁴

[4] Xul Solar (41.5378):³⁵ “Visión sobre el trilíneo”.

X.S. [Xul Solar]: “(ésto está en criol, o neocriollo, futur lengua del Contendente).”

Fernández Moreno (1936): “Quiosco”, “Conciertos”, “La mariposa y la viga (Aire aforístico)” (p).

Wally Zenner: “Vaivén” (p).³⁶

[5] Nicolás Olivari: “Canción de los niños que se fueron al mar” (p).³⁷

Ángel J. Battistessa: “Sobre un texto de John Masefield - Sea-Fever” (p).³⁸

Plata, 1937, 126-127. Durante unos años, Fingerit estuvo asociado al político Julio César Avanza; Macedonio se carteó con él (cf. Salerno 2010, Attala 2011,).

³³ Véase C. García: “Borges y Kafka”, reproducido en mi libro *El joven Borges y el Expresionismo literario alemán*. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, 2015 (reimpresión: 2018).

³⁴ Formará parte de *Luis Greve, muerto* (Destiempo, 1937); cf. la reseña de Borges en *Sur* 39, diciembre de 1937.

³⁵ Pensé, primero, que podía tratarse de su número de teléfono. Luego, como Xul era supersticioso, pensé que tendría relación con la astrología, pero lo correcto es que esa cifra es un sesgado chiste: designa meramente la latitud de un sitio llamado “Buenos Aires”; pero no la de nuestra capital, sino la de un pueblo de ese nombre en el municipio de Arbeca, en Cataluña...

³⁶ Véase mi trabajo “Wally Zenner (1908-1996)”: www.academia.edu, subido el 26-III-2019. No recojo allí los vituperios de Borges en Bioy 2006 (*passim*).

³⁷ Este poema de Olivari (1900-1966) formaría parte del libro *Diez poemas sin poesía*. Buenos Aires: Destiempo, 1938. Cf. María Gabriela Mizraje, ed.: Nicolás Olivari: *El hombre de la baraja y la puñalada*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora, 2000; *Poesías 1920-1930: La amada infiel. La musa de la mala pata. El gato escaldado*. Prólogo de Ana Ojeda y Rocco Carbone. Buenos Aires: El 8vo. loco, 2008; Sara Amalia Bosoer: *La vanguardia plebeya de Nicolás Olivari. Mercado, lengua y literatura (1919-1929)* en línea]. Tesis de posgrado. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.765/te.765.pdf> (consultado el 23-III-2019). Bioy anota sobre él (2006, 1133): “Ha muerto el pobre Nicolas Olivari. Era rubio, grande, miope (con anteojos), cortés. Publicó en [Editorial] Destiempo un librito. Algún sentido poético tuvo; como prosista fue malo; como cuentista, pésimo.”

[6] Museo: J. A. Comenius, Gracián, Rubén Darío, Gayo, Eduardo González Lanuza, Luzán, Samuel Wood, Juan Carlos Welker, María Raquel Adler.³⁹

S. O. [Silvina Ocampo]: “Tres films”.⁴⁰

Anuncio: “Cuajada ‘La Martona’ / Alimento desintoxicante aconsejable / a los que hacen vida sedentaria / [Insignia: San Martín en Cañuelas] / Haga su cura tomando dos cuajadas / diarias durante veinticinco días. / En venta en nuestras / 130 sucursales. / Gerencia: Rondeau 1757 U.T. 23-2011-1047”. Número suelto \$ 0.10.⁴¹ F. A. Colombo – Buenos Aires

...

Paso ahora al último número de la revista. Considero infundada la hipótesis según la cual habría error de imprenta y el número habría aparecido, en realidad, en diciembre de 1936. Sí hay un error de imprenta, pero

³⁸ Masefield (1878-1967) había sido nombrado “poet laureate” de la corona inglesa en 1930. Este texto suyo fue muy famoso; aparte de numerosas ediciones, fue grabado en disco con la voz del autor. En cuanto a Battistessa (1902-1993), fue traductor de varias lenguas al castellano, colaborador y director de varias revistas; profesor en la Universidad de Buenos Aires a partir de 1937, y uno de los fundadores de la Universidad Católica de Buenos Aires.

³⁹ Los versos de Adler ya habían sido citados en carta sin fecha de Borges a Alfonso Reyes, de Buenos Aires a Río de Janeiro, que dato ca. 25-VI-1930 (García 2010, 235). Antes de reproducirlos, Borges anota, con evidente fruición en la maledicencia: “Le envió, para divertir unos minutos suyos, unos insospechables endecasílabos de Raquel Adler, geniales de acento oficial y de chatura. Deben ser dichos con vivacidad y con énfasis”. Bioy reproduce los versos en *De jardines ajenos*, 293; ahora en Borges / Bioy: *Museo. Textos inéditos*. Buenos Aires: Emecé, 2002, 53 y en Bioy 2006, 448.

⁴⁰ Uno de los mejores textos de la revista, parodia quizás un título de Borges (“Dos films”), a quien menciona para contradecirlo. Hablando de “El desconocido”, dice Ocampo: “Tan ponderado por Borges”. Este lo había elogiado brevemente pocas semanas antes en su comentario a “El bosque petrificado” (*Sur* 24, septiembre de 1936; Edgardo Cozarinsky: *Borges y el cinematógrafo*. Emecé: Barcelona, 2002, 39-40): “No recuerdo otras películas de Archie Mayo; ésta (con *El desconocido* de Berthold Viertel) es una de las más intensas que he visto.” Tras criticar displicentemente el film, Ocampo concluye: “A mi modo de ver lo que uno [sic] menos le perdona es el disfraz de film bueno con su inaguantable intensidad”. Acerca de Borges y el cine, véase también Gonzalo Aguilar / Emiliano Jelicié: *Borges va al cine*. Buenos Aires: Librería, 2010.

⁴¹ Nótese que los últimos dos números son más baratos que el primero, quizás un indicio de que la revista se vendía poco.

menor: consiste apenas en afirmar que este número pertenece aún al primer año, aunque es, en puridad, el segundo. Una prueba de que la fecha es correcta la aporta la carta de Bioy a Macedonio del 12-XII-1937, donde aquel acusa recibo de una carta de este, que es la que aparecería publicada en *Destiempo* 3 (salvedad: la carta, cuyo manuscrito no he visto, puede haber sido datada por la editora en base a la fecha impresa en *Destiempo* 3). Por lo demás, se sabe que Bioy interrumpió sus actividades literarias en 1937 debido a problemas en la estancia del Pardo, de los que debió ocuparse; de allí la larga pausa.

N° 3

Buenos Aires, diciembre de 1937

[1] *Destiempo*. Secretario: Ernesto Pissavini - Av. Quintana 174. Buenos Aires, Diciembre de 1937. Año I [sic], N. 3.

Ezequiel Martínez Estrada: “Otra fantasía sobre la máquina”.⁴²

Alejo González Garaño:⁴³ “Centrada vigilia” (p).

[2] Macedonio Fernández: “De una carta de Macedonio Fernández [a Silvina Ocampo; contiene “La literatura del Dudar del Arte (Dedicado a Silvina Ocampo)]]”. “La conferencialidad y la cacha”.

[3] Silvina Ocampo: “La mujer inmóvil”.

⁴² El título no figura en ninguna de las bibliografías de Martínez Estrada llegadas a mi conocimiento.

⁴³ Alejo González Garaño (1877-1946): importante bibliófilo y coleccionista de arte. Formó parte del consejo de asesores nacionales de *Sur* y colaboró por estas fechas también en *Bitácora* (1937-1938). Publicó varios libros y artículos sobre arte e iconografía. Fue miembro de la Sociedad de Historia Argentina.

Jorge Luis Borges (1931): "Inscripciones [2] (a: "Escribo, acaso..."), (b: "La blasfemia...")".

[4] Ramón Gómez de la Serna: "Greguerías".⁴⁴

Jules Supervielle : « La lenteur » (p) [en francés].⁴⁵

María Inés Jiménez Zapiola ("Este cuento inédito, de María Jiménez Zapiola fue escrito en 1934, cuando la autora tenía 6 años de edad."): "El viejo y la vieja".⁴⁶

[5] Ulyses Petit de Murat: "El misterio de Oscar Wilde".⁴⁷

Adolfo Bioy Casares: "Los señores de Domecq, en Jâse" (p).⁴⁸

Anuncio: "Hoy llegó el dulce de leche! / [Insignia: San Martín en Cañuelas] / El dulce de leche de / 'La Martona' / es una fuente de salud y alegría / En venta en nuestras / 130 sucursales. / Gerencia: Rondeau 1757 U.T. 23-2011-1047".

[6] Museo: Lola Tapia de Lesquerre, José Ortega y Gasset,⁴⁹ El Apache Argentino,⁵⁰ José Martí, Luis de Góngora, Ramón López Velarde.

⁴⁴ Las di a conocer en "Ramón en *Destiempo* (1937)": *Boletín RAMÓN* 13, Madrid, otoño de 2006, 35-37.

⁴⁵ El poema pertenece a *La Fable du monde* (1938), cuyo único pasaje fechado es de julio de 1937 y fue publicado en agosto en la *N.R.F.* Es decir: el poema era bastante nuevo al ser publicado en *Destiempo*; ignoro por qué camino llegó a la revista. Un manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia.

⁴⁶ El nombre correcto es María Inés Giménez Zapiola. En 1960 fundaría una sociedad de publicidad (Aval Publicidad S.R.L.), junto a varias personas, entre las que, curiosamente, se encontraba la escritora María Elena Walsh.

⁴⁷ Petit de Murat publicaría más tarde una traducción castellana de *Los procesos contra Oscar Wilde* (Buenos Aires: Jorge Álvarez, 1967).

⁴⁸ Uno de los muy pocos poemas escritos por Bioy.

⁴⁹ Borges citaría el mismo texto de Ortega (procedente de *La Rebelión de las Masas*, Cap. II) en *Leopoldo Lugones*, 84. Acerca de la relación entre ambos, véase mi trabajo: "Borges y la *Revista de Occidente* (1924)": *Revista de Occidente* 280, Madrid, septiembre de 2004, 158-161.

Manuel Peyrou: “El vendedor de Biblias”.

Anuncio de Editorial Destiempo: “Apareció / Marea de lágrimas / Poemas / de / Ulyses Petit de Murat. * Libros en suscripción / *U. Petit de Murat*. Marea de Lágrimas, (diciembre 1937) / *Alfonso Reyes*. Mallarmé, (febrero 1938) / *Carlos Mastronardi*. La Rosa infinita, (abril 1938) / *Ezequiel Martínez Estrada*. Buenos Aires, (junio 1938) / *Antología de Cuentos Irreales*, (agosto 1938) / *Novalis*. Fragmentos (Versión directa y notas de J. L. Borges) - (octubre 1938) / Suscripción a los 6 libros \$ 6.- Precio del ejemplar \$ 2.- Giro postal o bancario a Ernesto Pissavini, Secretario de la Editorial Destiempo / Avenida Quintana 174 Buenos Aires. / Número suelto \$ 0.10 / F. A. Colombo - Buenos Aires⁵¹

...

La nonata *Antología de cuentos irreales* parece un avatar previo de *Cuentos breves y extraordinarios*, que Borges y Bioy darían a la imprenta en 1955, aprovechando parte del material utilizado en la rúbrica “Museo” de *Los Anales de Buenos Aires* (alguno de esos textos reaparece, no siempre sin variantes, en *De jardines ajenos*, de Bioy).

El anunciado trabajo de Borges sobre Novalis no se concretó. Hacia el fin de su vida, Borges consideró prologar una edición de Novalis (*Biblioteca personal*, 1988, 132), pero terminó por rechazar el proyecto. Es factible, pues, que a pesar de las numerosas atribuciones erróneas que contiene el malogrado volumen *Borges en Revista Multicolor. Obras, reseñas y traduc-*

⁵⁰ Cf. Bioy, *Jardines*, 164. Sabsay-Herrera fecha el texto en 1910.

⁵¹ Según carta de Enrique Labrador Ruiz a Macedonio Fernández del 22-XII-1938 (OC II 356), la Editorial Destiempo planeaba por estas fechas sacar *Continuación de la nada*, de Macedonio, que terminaría siendo publicado por Losada en 1944.

ciones inéditas (1995),⁵² la traducción de Novalis allí contenida sea realmente suya (cf. *Crítica* 50, 21-VII-1934; *BRM* 376-380). El siguiente dato, sin embargo, sugiere cautela: el último número de *Martín Fierro* anunciaba (p. 389) para febrero de 1928 la reproducción de fragmentos de Novalis en versión de Xul Solar. En una entrevista muy posterior, Borges asegura que Xul publicó en *Crítica. Revista Multicolor de los Sábados* algunas traducciones sin firma o bajo seudónimo; entre ellas podría contarse la de Novalis, que no llegó a ver la luz en *Martín Fierro*, porque el periódico cesó de aparecer. En contra de esta hipótesis habla que los aforismos no estén traducidos al neo-criollo, como tampoco ocurre con la traducción anónima de algunos fragmentos aparecida en *Papeles de Buenos Aires* 4, agosto de 1944.⁵³

Lo cierto es que Borges leyó, hacia 1936-1938, mucha literatura alemana, en parte de tendencia mística (Kempis, Meister Eckart y otros).⁵⁴

El influjo de Novalis se nota en varios pasajes de mediados y fines de la década del 30 (el ejemplo más sobresaliente es “Pierre Menard...”, donde no sólo se alude a un fragmento de Novalis, sino se adoptan algunos de sus puntos de vista sobre la recepción del texto literario. (Es este un tema para tratar aparte; volveré sobre él en otra publicación).

En lo que sigue, reproduzco el índice de las personas cuyos textos aparecen en *Destiempo*. La pertinencia del término “colaboradores”, sin embar-

⁵² Véase mi respuesta a un cuestionario en relación con ese volumen: “Los textos que, seguro, no son. Las detalladas denuncias de un experto”: *Ñ. Revista de Cultura*, Buenos Aires, 28-II-2004.

⁵³ Preparo un texto análogo a este acerca de *Papeles de Buenos Aires* (revista hecha por los hijos de Macedonio Fernández), que aparecerá previsiblemente en [www.ahira.com.ar].

⁵⁴ Escribí sobre ello en un capítulo de mi libro *Borges, mal lector*. Córdoba: Alción editora, 2018.

go, debe ser sopesada en cada caso de manera individual, ya que de algunas personas los textos pueden haber sido publicados sin que ellas los remitieran a la redacción (el aserto vale no solo para los pasajes incluidos en la sección “Museo”, listados por separado).

Colaboradores de *Destiempo*

Battistessa, Ángel J.: 2.

Bioy Casares, Adolfo: 1, 2, 3.

Borges, Jorge Luis: 1, 3.

Caldwell, Erskin: 1 (Trad. M. R. Oliver).

Fernández Moreno, Baldomero: 1, 2.

Fernández, Macedonio: 2, 3.

Fingerit, Marco: 2.

Gómez de la Serna, Ramón: 3.

González Garaño, Alejo: 3.

Henríquez Ureña, Pedro: 1.

Jiménez Zapiola, María Inés: 3.

Kafka, Franz: 2 (Trad. M. R. Oliver).

Krupkin, Ilka: 1.

Martínez Estrada, Ezequiel: 3.

Mastronardi, Carlos: 1.

Ocampo, Silvina: 1, 2, 3.

Olivari, Nicolás: 2.

Oliver, María Rosa (de) [Trad.]: 1 (E. Caldwell), 2 (F. Kafka).⁵⁵

Petit de Murat, Ulyses: 3.

Peyrou, Manuel: 1, 3.

Rega Molina, Horacio: 1.

Reyes, Alfonso: 1.

Supervielle, Jules: 3.

Xul-Solar: 1 (Viñetas), 2 (Texto).

Zenner, Wally: 2 (“Vaivén”, p).

Autores castigados en “Museo”

(Recopilados por Borges y Bioy Casares)

Adler, María Raquel: 2

Anónimo, El Apache Argentino (Tango): 3

Blake, William: 1

Bocángel, Gabriel de: 1

Comenius, J. A.: 2

Darío, Rubén: 2

Gayo: 2

Góngora, Luis de: 3

González Lanuza, Eduardo: 2

Gracián, Baltasar: 1, 2

Lakor, Ghislaine (Señora Montt y Luro de Crespo): 1

López Velarde, Ramón: 3

⁵⁵ Falta un estudio profundo de la obra de Oliver, una persona de muchos talentos y de ideología libertaria.

Luzán: 2

Martí, José: 3

Melville, Hermann: 1

Ortega y Gasset, José: 3

Ovando, Sor Leonor de: 1

Plutarco: 1

Tapia de Lesquerre, Lola: 3

Walton, Izaak: 1

Welker, Juan Carlos: 2

Wood, Samuel: 2

(Hamburg, 31-III-2019)

Bibliografía

Attala, Daniel (2011): "Macedonio Fernández y el peronismo. Una carta inédita [a Julio César Avanza]": *Contratiempo* XI.3, primavera 2011; ahora en https://www.academia.edu/8376128/_Macedonio_Fernández_y_el_peronismo_una_carta_inédita_Contratiempo_Buenos_Aires_no_88_septiembre_2011_ (consultado el 23-III-2019 por última vez).

Bioy Casares, Adolfo: *Borges*. Ed. de Daniel Martino. Barcelona: Destino, 2006.

Cervi, Valentina: "Índice general de *La Brasa. Periódico mensual de letras y artes* (Santiago del Estero: n° 1: octubre 1927-n° 9: agosto 1928)": *Políticas de la memoria* 14, Buenos Aires, verano 2013-2014, 130-132.

García, Carlos (2004): "Los textos que, seguro, no son. Las detalladas denuncias de un experto": *Ñ. Revista de Cultura*, Buenos Aires, 28-II-2004.

García, Carlos (2006): "Ramón en *Destiempo* (1937)": *Boletín RAMÓN* 13, Madrid, otoño de 2006, 35-37.

García, Carlos (2010): *Discreta efusión. Alfonso Reyes / Jorge Luis Borges. Epistolario (1923-1959) y crónica de una amistad*. Madrid / Frankfurt am Main: Iberoamericana / Vervuert, 2010.

García, Carlos (2018): *Borges, mal lector y otros textos (1996-2018)*. Córdoba: Alción editora, 2018.

García, Carlos / Greco, Martín: *La ardiente aventura. Cartas y documentos inéditos de Evar Méndez, el director de 'Martín Fierro'*. Madrid: Albert editor, 2017

Guzmán, Héctor Daniel: “La Reforma Universitaria en la Argentina: La Brasa en Santiago del Estero (1925-1930)”: *La Razón Histórica* 26.9, mayo-agosto de 2012, 187-195.

La Brasa. Edición Facsimilar de los periódicos del movimiento La Brasa, Santiago del Estero, 2010.

Martínez, Ana Teresa: “*La Brasa*, un ‘precipitado del ambiente’. Leer, escribir, publicar, entre la provincia y el pago”: *Políticas de la memoria* 14, Buenos Aires, verano 2013-2014, 110-117.

Masciotto, María de los Ángeles: “Borges editor”: *Anclajes*, vol. XXII, n° 2, 2018, 57-68 (consultado el 20-II-2019).

Sabsay-Herrera, Fabiana: “Para la prehistoria de H. Bustos Domecq. *Destiempo*, una colaboración olvidada de JLB y ABC”: *Variaciones Borges* 5, Aarhus, enero de 1998, 106-122.

Salerno, María Paula (2010). “Julio César Avanza, el ministro poeta (1915-1958). Literatura nacional y proximidades hispánicas en su producción intelectual”: [En línea]. IX Congreso Argentino de Hispanistas, 27 al 30 de abril de 2010, La Plata. El hispanismo ante el bicentenario. Disponible en Memoria Académica: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1159/ev.1159.pdf (consultado el 23-III-2019 por última vez).

Vázquez, María Esther: *Borges. Esplendor y derrota*. Barcelona: Tusquets, 1996, 151-152.

.....